

Раздубев А.В., Дрокина А.Б., Дрокин С.М., Симонова Е.А.

Особенности семантики англо-, испано- и русскоязычных терминов сфер генетики и генной инженерии

Терминология сфер генетики и генной инженерии интересна не только в плане истории возникновения и структурно-словообразовательных особенностей, но и с когнитивно-семантических позиций. Целью исследования является изучение особенностей семантической структуры англо-, испано- и русскоязычных терминов сфер генетики и генной инженерии и их способности вступать в различные типы семантических оппозиций. Выбор материала на английском, испанском и русском языках обусловлен их вхождением в десятку самых распространенных в мире. Материалом послужила выборка терминологических единиц сфер генетики и генной инженерии английского, испанского и русского языков общим объемом 6000 единиц, отобранных из различных печатных и электронных источников, включая словари, глоссарии, монографии, учебники, научные статьи из журналов, интернет-порталы по соответствующей тематике. В результате анализа выявлено значительное преобладание одноядерных терминологических единиц с семантической периферией по сравнению с чисто одноядерными и одноядерными с периферией и добавочной областью в английском, испанском и русском языках. Генетические термины могут вступать в различные эксплицитные и имплицитные семантические оппозиции. Динамичное развитие терминосистемы сфер генетики и генной инженерии приводит к возникновению довольно значительного количества различных базовых аспектов номинации, среди которых мы выделили 8 более и 11 менее частотных. Перспективным представляется изучение реального соотношения эксплицитных и имплицитных семантических оппозиций в соответствии с разными аспектами терминологической номинации.

Ключевые слова: семантика, термин, терминология, терминосистема, генетика, генная инженерия, семантическая структура, семантическая оппозиция, терминологическая единица, одноядерный термин, семантическая периферия, добавочная область, номинация, семантическое ядро.

Razduyev A.V., Drokina A.B., Drokin S.M., Simonova E.A.

Some peculiarities of semantics of the English-, Spanish- and Russian-language terms in the fields of Genetics and Genetic Engineering

Terminology in the spheres of Genetics and Genetic Engineering is interesting not only in terms of origin and structural-derivational features, but also in terms of their cognitive semantic peculiarities. The aim of the research is to study the semantic structure of the English-, Spanish- and Russian-language terms of the spheres of Genetics and Genetic Engineering and their ability to enter into various types of semantic oppositions. The selection of the empirical material in the English, Spanish and Russian languages is conditioned by the inclusion of these languages in the ten most common in the world. The selection of terminological units of the fields of Genetics and Genetic Engineering in the English, Spanish and Russian languages with a total amount of 6000 units, taken from various printed and electronic sources, including dictionaries, glossaries, monographs, textbooks, scientific articles from journals, and Internet portals on relevant topics. The analysis has revealed the predominance of uninuclear terminological units with semantic periphery as compared to uninuclear terms proper and uninuclear terms with periphery and additional semantic area in the English, Spanish and Russian languages. Genetic terms can enter into various explicit and implicit semantic oppositions. The dynamic development of Genetic and Genetic Engineering terminological system leads to the emergence of a rather significant number of different basic aspects of nomination, among which we put forward 8 more and 11 less frequently used. Among promising studies, one can name the study of the real correlation of explicit and implicit semantic oppositions in accordance with various aspects of terminological nomination.

Key words: semantics, term, terminology, terminological system, Genetics, Genetic Engineering, semantic structure, semantic opposition, terminological unit, uninuclear term, semantic periphery, additional area, nomination, semantic core.